

# WALKIE TALKIE 202

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

MANUEL D'UTILISATION



Bestell-Nr. 2645

## **Inhalt**

Übersicht .....	01
Displayanzeige .....	02
Batterien einlegen .....	02
Funktionen .....	03-04
Funktionseinstellungen .....	05-06
Technische Angaben .....	07
Frequenzbereich .....	07
Europäische Benutzungsbestimmungen .....	07
Mögliche Fehlerquellen .....	08
Wichtige Informationen .....	09-10

## **Contents**

Buttons and Controls .....	11
Main Screen .....	12
Battery Installation .....	12
Functions .....	13-14
Function Setup .....	15-16
Technical Specifications .....	17
Frequency Range .....	17
European User Regulations .....	17
Trouble Shooting .....	18
Important Information .....	19

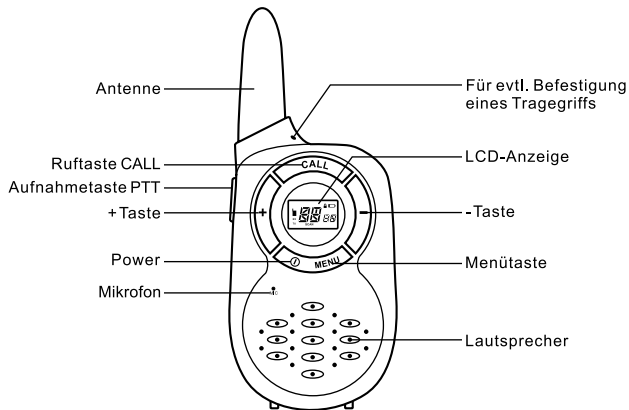
## Sommaire

Touches et commandes .....	20
Écran .....	21
Installation des piles .....	21
Fonctions .....	22-23
Réglage des fonctions .....	24-25
Caractéristiques techniques .....	26
Fréquences du canal .....	26
Règlement européen d'utilisation .....	26
Pannes .....	27
Informations importantes .....	28



# BEDIENUNGSANLEITUNG

## ÜBERSICHT



Das Busch Walkie Talkie 202 ermöglicht eine anmelde- und gebührenfreie Kommunikation. Die Reichweite kann unter günstigen Voraussetzungen (freies Gelände) bis 3 km betragen. Höhere Gebäude (Stahlbetonbauten) beeinflussen die Reichweite. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese für eventuelle Rückfragen auf.

### Display (Abb.1)

1. Anzeige »Betriebsbereit«
2. Kanaleinstellung
3. Tastensperre
4. Batteriesymbol
5. Kanalsuchlauf SCAN
6. Übertragungsanzeige TX
7. Empfangsmodus RX

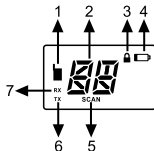


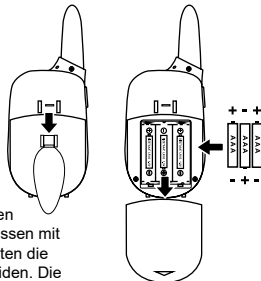
Abb.1

### Batterien einlegen

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Gürtelclip ab.
2. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs.
3. Legen Sie drei 1,5 V Batterien (Microzellen LR03/AAA), wie in der Abbildung gezeigt, entsprechend der + und – Polung in das Batteriefach ein.
4. Schließen Sie das Batteriefach.



### Beim Gebrauch von Batterien ist folgendes zu beachten:

Wir empfehlen Alkali-Batterien (längere Lebensdauer, geringere Auslaufgefahr). Bei verbrauchten Batterien sind alle drei Batterien eines Gerätes gleichzeitig zu erneuern (Entsorgungsvorschriften bitte beachten). Keine Vermischung von neuen mit alten Batterien, unterschiedlichen Batterietypen oder Alkaline- mit wiederaufladbaren Batterien. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden. Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien entfernt werden, um Beschädigungen durch eventuelles Auslaufen zu vermeiden. Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Beschädigte Batterien sollten vorsichtig entsorgt werden. Batterien von Wärmequellen fern halten, um Explosionen zu vermeiden. Niemals ins Feuer werfen! Leere Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden. Bei der Verwendung von Akkus beachten Sie bitte die Informationen des Herstellers der Akkus und die Bedienungsanleitung des verwendeten Ladegerätes.



## Funktionen

### Power Ein / Aus

1. Halten Sie die  Power-Taste für 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
2. Ein Bi-Ton ertönt sobald das Gerät betriebsbereit ist, und das LCD-Display zeigt alle Symbole.
3. Nach einer Sekunde geht das Gerät in den Standby-Modus über. (Abb.2)
4. Halten Sie die  Power-Taste erneut für 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten. Ein Bi-Ton erklingt und bedeutet, dass das Gerät nun ausgeschaltet wird.

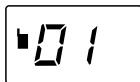


Abb.2

### Tastensperre / Aufhebung der Tastensperre


1. Halten Sie die MENU-Taste für 2 Sekunden gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren. (Abb.3)
2. Nur die PTT- und CALL-Tasten sind während der Tastensperre aktiv.
3. Um die Tastensperre wieder aufzuheben, wird die MENU-Taste erneut für 2 Sekunden gedrückt gehalten.



Abb.3

### Kanaleinstellung

Wählen Sie den gleichen Kanal wie Ihr Partner, z.B. CH = 01

1. Drücken Sie die MENU-Taste einmal zur Bestätigung. (Abb.4)
2. Zum Ändern des Kanals drücken Sie die Tasten + oder -.
3. Zum Bestätigen der Einstellung drücken Sie die  Power-Taste.

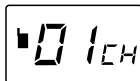


Abb.4

### Anrufen

Durch einmaliges Drücken der CALL-Taste wird ein Klingelton zum anderen Teilnehmer gesendet. »TX« wird angezeigt. (Abb.5)

### Senden

Drücken Sie die PTT-Taste, halten diese gedrückt und sprechen in das Mikrofon mit normaler Lautstärke (ca. 5 cm Abstand vom Mund). »TX« wird angezeigt. (Abb.5)  
 Wird die PTT-Taste länger als 3 Minuten durchgehend gedrückt gehalten, stoppt die Übertragung automatisch und ein Warnsignal ertönt. Gleichzeitig wird auch beim Partner der Empfang unterbrochen. Sobald Sie die PTT-Taste lösen, endet auch das Warnsignal. Drücken Sie erneut die PTT-Taste, um weiterzusprechen.

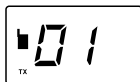


Abb.5

## Empfangen

Lösen Sie die CALL- oder PTT-Taste und warten auf ein Signal. »RX« zeigt an, dass das Gerät auf Empfang steht. Nun können Sie den Klingelton oder die Stimme Ihres Teilnehmers hören. (Abb.6)

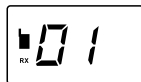


Abb.6

## Lautstärke einstellen

1. Durch Drücken der Taste + oder - erscheint die Anzeige VOL kurz auf dem Display. (Abb.7)
2. Nach einer halben Sekunde wird L für Lautstärke angezeigt. (Abb.8)
3. Drücken Sie + oder – zur Einstellung der Lautstärke von 01 (ganz leise) bis 07 (sehr laut).
4. Durch Drücken der Power-Taste wird die Einstellung bestätigt.

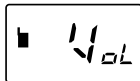


Abb.7



Abb.8

## Automatische Rauschunterdrückung (SQ)


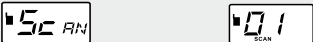




Diese verringert ungewollte Interferenzen während der Kommunikation.

## Anzeige niedriger Batteriestand








Wenn die Batterien leer werden, blinkt das Batteriesymbol zweimal pro Sekunde. Bei zu niedrigem Batteriestand schaltet sich das Gerät automatisch ab. Wechseln Sie die Batterien, andernfalls funktioniert das Gerät nicht mehr einwandfrei.

## Funktionseinstellungen

Mit den Tasten MENU, + und – sind folgende Einstellungen möglich:

Funktion	Kanalwahl	Automatischer Senderscan
Anwendung		
	Wählen Sie den Kanal zur Kommunikation aus.	Scannen Sie die Sender automatisch, um herauszufinden, welche belegt sind.
Bedienung		
Die MENU-Taste wird entsprechend oft gedrückt, um in das jeweilige Programm zu gelangen.	1x	2x
Auswahl-tasten	+ / -	
LCD-Display	 Drücken Sie +/- zur Senderwahl.	 Drücken Sie  um die Senderwahl zu beginnen.      Der Senderscan beginnt am aktuellen Sender.   Senderscan stoppt, wenn das Signal entdeckt wurde.
Bestätigung mit		
Anmerkungen		
	Beide Geräte müssen auf dem gleichen Kanal eingestellt sein, um miteinander zu kommunizieren.	Wird innerhalb 10 Sekunden kein Signal entdeckt oder keine Taste gedrückt, so wird diese Funktion unterbrochen. Der zuvor eingestellte Sender wird angezeigt.



Monitor	Klingelton	Tastenton	Roger Beep
Empfängt alle Signale eines Kanals.	Wählen Sie aus fünf verschiedenen Klingeltönen, um Ihren Partner anzurufen.	Die Tastentöne können aktiviert bzw. deaktiviert werden.	Senden Sie Ihrem Partner ein Signal, dass das Gespräch beendet ist.
3x	4x	5x	6x
+/-	+/-	+/-	+/-
  Drücken Sie +/-, um den Monitor ein- bzw. auszuschalten.	 Drücken Sie +/- zur Auswahl des Anruftons.	  Drücken Sie +/-, um die Tastentöne ein- bzw. auszuschalten.	  Drücken Sie +/-, um den Roger Beep ein- bzw. auszuschalten.
①	①	①	①
Durch Drücken der PTT- oder CALL-Taste sendet das Gerät Signale an den Empfänger. Dabei wird die Monitorfunktion kurzzeitig unterbrochen.	Der voreingestellte Anrufton ist 01.	In der Voreinstellung sind die Tastentöne eingeschaltet.	Die Voreinstellung des Roger Beep ist AN.

**Technische Angaben**

Beschreibung	Angaben
Betriebsfrequenz	446,0 ~ 446,2 MHz
Ausgangsleistung	≤ 500mW
Kanäle	8
Einstellung	FM
Reichweite	Bis zu 3 km in freiem Gelände*
Stromverbrauch	Pro Gerät 3 x 1,5 V Batterien (Microzellen LR03/AAA) oder wiederaufladbare Batterien (z.B. 600mAh)

\*Reichweiten sind umgebungsabhängig. Stahlbetonbauten, Straßenschluchten oder dichtes Blattwerk können die Reichweite beeinflussen. Freies Gelände (z.B. auf See, von Berggipfel zu Berggipfel) und Funkbetrieb bei Nacht verbessern die Reichweite.

**PMR 446 Frequenzbereich (MHz)**

KANAL	FREQUENZ	KANAL	FREQUENZ	KANAL	FREQUENZ
1	446,00625	4	446,04375	7	446,08125
2	446,01875	5	446,05625	8	446,09375
3	446,03125	6	446,06875		

**Europäische Benutzungsbestimmungen**

Das Walkie Talkie 202 kann in den Ländern der Europäischen Union\* und in der Schweiz ohne Beschränkungen, ohne Lizenzen und ohne jegliche Gebühren betrieben werden. Vor der Inbetriebnahme in anderen Ländern informieren Sie sich bitte unbedingt über die dort geltenden Vorschriften.

\*Ausnahme Italien: Anmeldepflicht und eine einmalige Gebühr für in Italien wohnende Benutzer

## Fehlersuche

Problem	Lösung
Kein Strom	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen, ob Batterien richtig gepolt eingesetzt oder zu schwach sind.</li></ul>
Sendung nicht übermittelt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die PTT-Taste muss während der gesamten Übertragung gedrückt gehalten werden.</li><li>• Prüfen, ob Batterien richtig gepolt eingesetzt oder zu schwach sind.</li></ul>
Sendung nicht empfangen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie, ob die Kanäle übereinstimmen.</li><li>• Achten Sie darauf, dass die PTT-Taste nicht versehentlich gedrückt ist.</li><li>• Hindernisse in Räumen oder Fahrzeugen könnten die Kommunikation stören.</li><li>• Wechseln Sie Ihren Standort.</li><li>• Überprüfen Sie, ob die Lautstärke laut genug eingestellt ist.</li><li>• Prüfen Sie, ob die Batterien richtig gepolt eingesetzt oder zu schwach sind.</li></ul>
Mithören anderer Unterhaltungen oder Geräusche auf dem Kanal	<ul style="list-style-type: none"><li>• Auf dem eingestellten Kanal könnte sich ein anderer Benutzer befinden.</li><li>• Wechseln Sie auf einen anderen Kanal.</li></ul>
Eingeschränkte Reichweite	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reichweiten sind umgebungsabhängig.*</li><li>• Das Tragen des Funkgerätes sehr dicht am Körper wie z.B. in der Hosentasche oder am Gürtel kann die Reichweite ebenfalls verringern. Verändern Sie die Position des Gerätes.</li></ul>
Starke Statik oder Interferenzen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Geräte sind zu dicht beieinander, es müssen mindestens 4,50 m Abstand gehalten werden. Vergrößern Sie die Distanz.</li><li>• Die Geräte sind zu weit auseinander. Hindernisse können die Übertragung stören.</li></ul>

## Wichtige Informationen

### Warnhinweise

Benutzen Sie das Funkgerät nicht in ausgewiesenen Sicherheitszonen und in für den privaten Funkverkehr gesperrten Zonen. Not- und Hilfsdienste können mit diesem Gerät nicht gerufen werden. Elektromagnetische Wellen können Störungen verursachen und Ihre Gesundheit gefährden. In Bezug auf eine evtl. Störimmunität von Herzschrittmachern gibt es keine definierten Aussagen. Vorsorglich empfehlen wir Trägern von Herzschrittmachern generell vom Umgang mit Funkanlagen abzusehen. In der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern sollte nicht gesendet werden. Ferner muss das Funkgerät im Flugzeug, Krankenhaus sowie in explosionsgefährdeten Bereichen ausgeschaltet bleiben. Bei der Nutzung im Fahrzeug bitte die nationalen Vorschriften beachten. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Schäden an der Antenne oder am Gehäuse entdecken, da u.U. Verletzungsgefahr besteht. Dieses Produkt ist kein Spielzeug und gehört nicht in die Hände von Kindern. Das Funkgerät nur mit den vorgesehenen Batterien oder Akkus betreiben – niemals an andere Stromquellen anschließen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Funkgerät ist geeignet für die Kommunikation mit anderen Sprechfunkgeräten gleichen Standards. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie die Geräte in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch. Veränderungen oder Eingriffe am Funkgerät ziehen ein Erlöschen der Betriebserlaubnis nach sich. Es entfällt außerdem der Garantieanspruch.

### Pflegehinweise

Schützen Sie Ihr Funkgerät vor Verschmutzung, Staub und Feuchtigkeit. Vermeiden Sie höhere Temperaturen durch direkte Sonnenbestrahlung. Sollte das Gerät nass werden, schalten Sie es sofort ab und nehmen Sie die Batterien heraus. Ggf. das Batteriefach mit einem weichen Tuch trocknen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.



### Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Mülltonnen-Symbol auf dem Produkt weist darauf hin. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

### **Gewährleistungsinformation**

Für das Busch Walkie Talkie 202 geben wir die Gewähr für einwandfreie Beschaffenheit. Die Dauer der Gewährleistung beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe des Produkts durch den Verkäufer (Händler). Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung, Lieferschein o.ä.) sorgfältig auf, weil ohne Vorlage dieser Belege im Garantiefall keine Ansprüche bestehen.

Bei einem Gewährleistungs-/Garantiefall senden Sie das Produkt mit genauer Fehlerbeschreibung an unsere Anschrift, Abteilung Kundendienst, als freigemachte Sendung. Nicht freigemachte Sendungen werden nicht angenommen. Busch behebt kostenlos Mängel, soweit sie nachweislich auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Weitergehende Ansprüche sowie eine Haftung für Folgeschäden (außerhalb des Produkthaftungsgesetzes) sind ausgeschlossen.

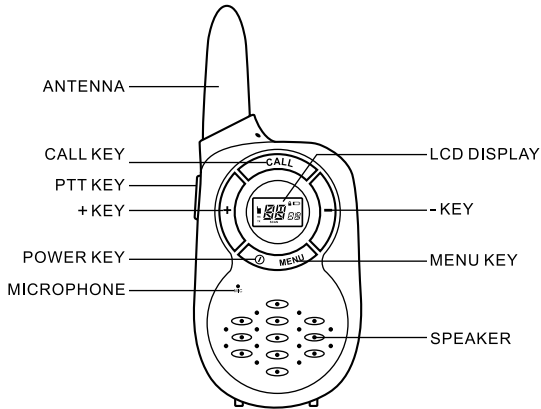
Ausgeschlossen von Gewährleistung und Garantie sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Eingriffe nicht von Busch beauftragter Personen und Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung auftreten. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile, ebenso sind Schäden, die durch Überspannung, Antennenfehler oder auslaufende Batterien/Akkus entstehen, von der Garantie ausgenommen. Reparatur oder Teileersatz verlängert nicht die ursprüngliche Gewährleistungs-/Garantiezeit.



*Hiermit erklärt Busch GmbH & Co. KG, dass das Walkie Talkie 202 (Art.Nr. 2645) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter [www.busch-model.com](http://www.busch-model.com) verfügbar.*

# USER MANUAL

## BUTTONS AND CONTROLS



This two-way radio (PMR) is easy to handle. The communication range is up to 3 km\*. Please study this manual carefully before use and keep it for future reference.

### Main Screen (Fig.1)

1. Operation Mode Indicator
2. Channel Number Display
3. Key Lock Indicator
4. Battery Icon
5. Channel Scan Indicator
6. Transmission Indicator
7. Reception Mode

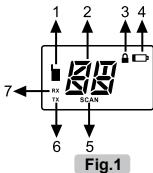


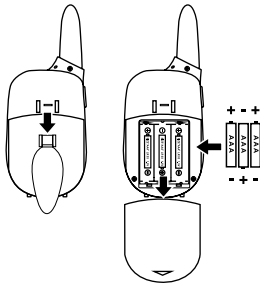
Fig.1

### Battery Installation

1. Turn off the radio and remove the belt clip.
2. Open the battery compartment door.
3. Insert 3 x AAA alkaline batteries according to the anode and cathode signs shown in the battery compartment and adjoining drawing.
4. Close the battery compartment door.



### Please note:

Don't mix new and old, different styles, alkaline and rechargeable and different capacity batteries. There is danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type. Batteries are to be inserted with the correct polarity. To avoid battery leakage remove batteries in case they are not used for a longer time. If batteries are damaged, they should be disposed of carefully. Do not dispose of the batteries to heat source to avoid explosion. Never throw them into fire! Non-rechargeable batteries are not to be recharged. Rechargeable batteries are to be removed from the unit before being charged. The supply terminals are not to be short-circuited. Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.



## Functions

### Power On / Off

1. Press and hold POWER key  for 2 seconds to turn on the unit.
2. A »Bi« sound indicates the unit is ready for use and the LCD display will show all icons.
3. After one second the unit will go to standby mode. (Fig.2)
4. Press and hold POWER key  for 2 seconds again to turn off the unit. A »Bi« sound will also be heard, indicating the radio is going to be switched off.

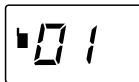


Fig.2

### Lock / Unlock Key


1. Press and hold MENU key for 2 seconds to lock the key. (Fig.3)
2. Only PTT and CALL buttons can be activated during key locked operation.
3. To unlock the key, press and hold MENU button again for 2 seconds.



Fig.3

### Channel Setting

Select the same channel as that of your partner, e.g. CH = 01

1. Press MENU key one time to enter. (Fig.4)
2. Press + or – key to change the channel.
3. Press POWER key  to confirm the setting.

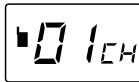


Fig.4

### To Make a Call

Press CALL key one time to send a ring tone to your partner. »TX« shows. (Fig.5)

### To Transmit a Signal

Press and hold PTT key and speak into the microphone. »TX« shows. (Fig.5)

If PTT key is pressed and held above 3 minutes, transmission will stop and a warning signal sounds. Meanwhile, the partner who is in receiving status will stop receiving. After releasing PTT key, warning signal will be eliminated. Press PTT key again, and transmission will continue.



Fig.5



### To Receive a Call

Release CALL or PTT key and wait for a signal. »RX« means the radio is in receiving status. You can hear the ring tone or the voice from the other user. (Fig.6)

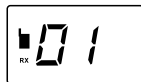



Fig.6

### To Adjust Volume Level

1. Press + or – key to enter, »VOL« quickly appears on the display. (Fig.7)
2. After half a second the display shows »L«. (Fig.8)
3. Press + or – key to adjust the volume level from 01 (very low) to 07 (very loud).
4. Press POWER key  to confirm the setting.

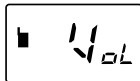


Fig.7



Fig.8

### Auto Squelch (SQ)









Auto squelch control eliminates unintentional interference during communication.








### Low Battery Indication

When the battery level becomes low the battery icon flashes twice per second. When the battery is too low the unit will turn off automatically. Change the batteries in order to ensure correct operation of the radio.

## Function Setup

By using the buttons MENU, + and – the following functions can be set up:

Function	Channel Selection	Auto Channel Scan
Application		
	Select the channel for communication.	Scan the channel automatically to identify the occupied channel.
Operation		
Number of times to press the MENU button for entering the selection menu.	1x	2x
Selection key	+ / -	
LCD-Display	 Press +/- to select the channel.	  Press  to start channel scanning.  Start channel scanning from the present channel.   Channel scanning stops once the signal is detected
Confirmation key		
Remarks		
	Two radios have to be in the same channel in order to communicate with each other.	If no signal is detected within 10 seconds or if any keys are pressed, the channel scanning function will be interrupted. It will then maintain the previous channel.

Monitor	Call Tone	Key Beep	Roger Beep
All signals can be received in the same channel.	Choose out of 5 ring tones to call your partner.	Activate/Inactivate the key beep according to your own preference.	Let your partner know the conversation is over.
3x	4x	5x	6x
+ / -	+ / -	+ / -	+ / -
  Press +/- to activate/inactivate the monitor function	 Press +/- to select the call tone	  Press +/- to activate/inactivate the key beep function.	  Press +/- to activate/inactivate the roger beep function
①	①	①	①
By pressing PTT or CALL button the radio will be triggered to transmit signals to receiver unit and thus the monitor function will be temporarily stopped.	The default setting of Call Tone is 01.	The default setting of key beep is ON.	The default setting of roger beep is ON.

## Technical Specifications

Description	Specifications
Operating Frequency	446,0 ~ 446,2 MHz
Power Output	≤ 500mW
Channels	8
Modulation	FM
Talk Range	Up to 3 km in clear unobstructed conditions*
Power Source	3 x AAA alkaline batteries or rechargeable batteries, e.g. 600mAh

\*Steel or concrete structures to each other or heavy foliage may decrease the communication range. Clear unobstructed areas (e.g. at sea, from mountain top to mountain top) and radio communication at night improve the operating distance.

### PMR446 Transmit-Receive Frequencies (MHz)

CHANNEL	FREQUENCY	CHANNEL	FREQUENCY	CHANNEL	FREQUENCY
1	446,00625	4	446,04375	7	446,08125
2	446,01875	5	446,05625	8	446,09375
3	446,03125	6	446,06875		

### European User Regulations

No license and no fees are required for the use of this PMR Walkie Talkie 202 in EC countries\* and Switzerland. If operated in other countries it is absolutely necessary to check the local, prevailing regulations.

\*Italy: There is an obligatory registration and a one-time fee for users living in Italy.

## Trouble Shooting

<b>Problem</b>	<b>Solution</b>
No Power	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reposition or replace batteries</li></ul>
Message Not Transmitted	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure the PTT key is completely pressed during transmission.</li><li>• Reposition or replace batteries.</li></ul>
Message Not Received	<ul style="list-style-type: none"><li>• Confirm radios have the same channel settings.</li><li>• Make sure PTT is not inadvertently being pressed.</li><li>• Obstructions operating indoors or in vehicles may interfere with communication.</li><li>• Change your location.</li><li>• Check to make sure volume is loud enough to be heard.</li><li>• Reposition or replace batteries.</li></ul>
Hearing Other Conversation or Noise on a Channel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Shared channel may be in use, try another.</li></ul>
Limited Talk Range	<ul style="list-style-type: none"><li>• Communication range is dependent on the surroundings*.</li><li>• Wearing radio close to body such as in a pocket or on a belt will decrease range, change location of radio.</li></ul>
Heavy Static or Interference	<ul style="list-style-type: none"><li>• Radios are too close to each other. The distance in between must be at least 15 feet. Increase your distance.</li><li>• Radios are too far apart. Obstacles may interfere with transmission.</li></ul>

### Important Information

Do not use this radio nearby pacemakers. Turn it off as soon as interference with medical equipment is taking place. Do not use the radio in airplanes, hospitals or any area with potentially explosive atmosphere. Do not operate the radio if you detect any damage of antenna or housing. This product is not a toy and should not be used by children. Kindly note that this product is using the common communication channel. If there are other users on the same channel, there is the possibility to receive signals from these other users as well.

Protect your radio from dirt, dust, water and moisture as well as from high temperature due to solar irradiation. To reduce the risk of electric shock do not expose this appliance to rain or moisture. To clean your radio use a soft cloth dampened with water. Do not use corrosive chemical solvents as they may harm the body of the unit and leak inside causing permanent damage. Never open the radio's case or adjust the settings inside of it. Never change or replace anything in your radio except the batteries, otherwise warranty will extinguish. Only use batteries – never connect this appliance to any other power source.



### Disposal of this product

The crossed out wheeled bin symbol that can be found on your product indicates that this item should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details or available collection facilities please contact your local government office.

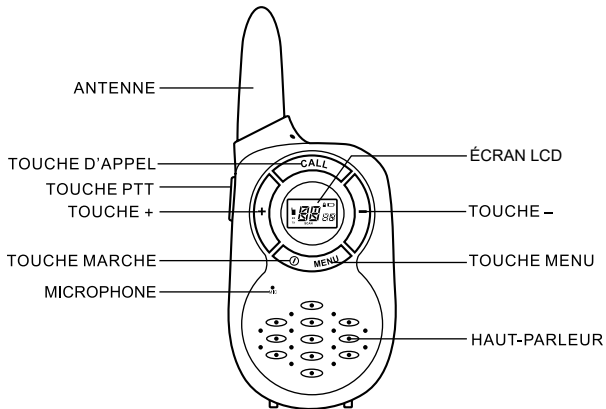


**EC Regulations**

*Hereby, Busch GmbH & Co. KG declares that this two-way radio »Walkie Talkie 202« (No. 2645) is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.busch-model.com](http://www.busch-model.com).*

# MANUEL D'UTILISATION

## TOUCHES ET COMMANDES



Ce talkie-walkie (PMR446) est facile à manier. La portée de la communication est jusqu'à 3 km\*. Veuillez lire ce manuel attentivement avant utilisation pour un bon fonctionnement. Vous devez conserver ce manuel avec soin pour des futures références.

### Écran (Fig. 1)

1. Indicateur du mode de fonctionnement
2. Affichage du numéro du canal
3. Indicateur de verrouillage
4. Icône de la pile
5. Indicateur de balayage du canal SCAN
6. Indicateur de transmission TX
7. Mode réception RX

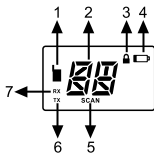


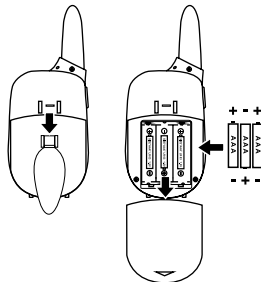
Fig.1

### Installation des piles

1. Éteignez la radio et enlevez le clip ceinture.
2. Ouvrez la porte du compartiment des piles.
3. Mettez 3 piles alcalines AAA en respectant les signes anode-cathode inscrits dans le compartiment des piles et le dessin ci-contre.
4. Fermez la porte du compartiment des piles.

### Attention:

Ne mélangez pas des piles neuves et des vieilles, des piles différentes, des alcalines et des rechargeables et des piles de capacités différentes. Respectez les polarités des différents éléments en les montant. Il y a danger d'explosion si les piles ne sont pas placées correctement. Changez les piles uniquement par des piles équivalentes ou du même type. Si vous n'utilisez pas les radios pour bien longtemps, enlevez les piles pour éviter qu'elles se mettent à couler. Des piles endommagées doivent être enlevées avec précaution. Ne remplacez pas les piles dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. Ne les jetez jamais au feu! Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Les piles rechargeables doivent être enlevées de l'appareil avant le chargement. Déposez les piles usées chez un point de rassemblement public.





## Les Fonctions

### Marche / Arrêt



1. Appuyez et maintenez la touche MARCHE  pendant 2 secondes pour allumer l'appareil.
2. Un «Bip» indique que l'appareil est prêt à être utilisé et l'affichage LCD montrera tous les icônes.
3. Après une seconde l'appareil se mettra en mode standby. (Fig.2)
4. Appuyez et maintenez à nouveau la touche MARCHE  pendant 2 secondes pour éteindre l'appareil. Un «Bip» se fera également entendre indiquant que la radio va s'éteindre.



Fig.2

### Touche Verrouillage / Déverrouillage


1. Appuyez et maintenez la touche MENU pendant 2 secondes pour verrouiller la touche. (Fig.3)
2. Seules les touches PTT et CALL peuvent être activées lorsque vous fonctionnez avec les touches verrouillées.
3. Pour déverrouiller les touches, appuyez et maintenez la touche MENU pendant 2 secondes.



Fig.3

### Réglage du canal

Sélectionnez le même canal que votre partenaire, p.ex. CH = 01

1. Appuyez une fois sur la touche MENU. (Fig.4)
2. Appuyez sur la touche + ou - pour changer de canal.
3. Appuyez sur la touche MARCHE  pour confirmer le réglage.

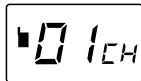


Fig.4

### Passer un appel

Appuyez une fois sur la touche CALL pour émettre une sonnerie à votre partenaire. »TX« apparaît. (Fig.5)



Fig.5

### Transmettre un signal

Appuyez et maintenez la touche PTT et parlez dans le microphone. »TX« apparaît. (Fig.5).

Si la touche PTT reste enfoncée plus de 3 minutes, la transmission s'arrêtera automatiquement et un signal acoustique retentira. En même temps, la réception de l'autre appareil est interrompue. Relâchez la touche PTT pour couper le signal sonore. Appuyez de nouveau la touche PTT pour continuer la communication.

### Recevoir un appel

Relâchez la touche CALL ou PTT et attendez au signal. »RX« signifie que la radio est en mode réception. Vous pouvez entendre la sonnerie d'appel ou la voix de l'autre utilisateur. (Fig. 6)



Fig.6

### Régler le volume

1. Appuyez sur la touche + ou -. »VOL« montrera sur l'affichage. (Fig. 7)
2. Après une demie seconde »L« est visible. (Fig. 8)
3. Appuyez sur la touche + ou – pour régler le volume de 01 (très doux) à 07 (très fort).
4. Appuyez sur la touche MARCHÉ  $\odot$  pour confirmer le réglage.

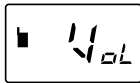


Fig.7



Fig.8

### Auto Squelch (SQ)

La commande Auto Squelch élimine les interférences non voulues pendant la communication.


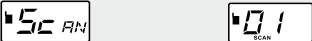




### Indication des piles usées





Quand la puissance des piles commence à baisser, l'icône des piles clignote deux fois par seconde.

Quand les piles sont trop faibles, l'appareil s'éteint automatiquement. Il est alors recommandé de changer les piles. Sinon la radio ne peut fonctionner correctement.

## Réglage des fonctions

En utilisant les touches MENU, + and – vous pouvez régler les fonctions suivantes:

Fonction	Sélection du canal	Balayage automatique du canal
Application		
	Sélectionnez le canal de communication.	Effectue un balayage automatique pour identifier le canal occupé.
Fonctionnement		
Nombre de fois que vous devez appuyer sur la touche MENU pour entrer le menu sélectionné.	1x	2x
Touche pour sélectionner	+ / -	
Affichage LCD	 <p>Appuyez sur +/- pour sélectionner le canal.</p>	 <p>Appuyez sur  pour commencer le balayage du canal. Commence le balayage par le présent canal.</p>  <p>Le balayage du canal s'arrête quand un signal est détecté.</p>
Touche pour confirmer		
Remarques	Les deux radios doivent être sur le même canal pour communiquer entre eux.	Si aucun signal n'est détecté dans les 10 secondes ou si vous n'appuyez sur aucune touche, la fonction de balayage des canaux s'arrêtera. Il conservera le même canal.

Fonction	Moniteur	Sonnerie d'appel	Touche Bip	Bip Roger
Application				
	Reçoit tous les signaux sur le même canal.	Choisissez de 5 différentes sonneries pour appeler votre partenaire.	Activez ou désactivez le bip des touches selon votre préférence.	Pour faire savoir à votre partenaire que la conversation est terminée.
Fonctionnement				
Nombre de fois que vous devez appuyer sur la touche MENU pour entrer le menu sélectionné.	3x	4x	5x	6x
Touche pour sélectionner	+ / -	+ / -	+ / -	+ / -
Affichage LCD	 <p>Appuyez sur la touche +/- pour activer / désactiver la fonction moniteur.</p>	 <p>Appuyez sur +/- pour sélectionner la sonnerie d'appel.</p>	 <p>Appuyez sur +/- pour activer / désactiver la fonction Bip des touches.</p>	 <p>Appuyez sur +/- pour activer / désactiver la fonction Bip Roger.</p>
Touche pour confirmer	⓪	⓪	⓪	⓪
Remarques				
	Si vous appuyez la touche PTT ou CALL le radio transmet des signaux au récepteur et arrêtera automatiquement la fonction moniteur.	Le réglage par défaut de la sonnerie d'appel est 01.	Le réglage par défaut de la fonction bip des touches est sur Marche.	Le réglage par défaut de la fonction Bip Roger est sur Marche.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Description	Caractéristique
Fréquences de fonctionnement	446,0 ~ 446,2 MHz
Sortie électrique	≤ 500mW
Canaux	8
Modulation	FM
Portée	Jusqu'à 3 km en bonnes conditions sans obstacles.*
Alimentation	3 piles alcalines AAA ou des piles rechargeables, p.ex. 600mAh
Valeurs DAS	Tête: 0,177 W/kg; Tronc: 0,252 W/kg

\*Les structures en métal / en béton ou un feuillage très dense peuvent diminuer la portée de la communication. Si vous trouvez en espaces dégagés (p.ex. en mer, au sommet) ou si vous communiquez dans la nuit, vous pouvez encore améliorer la portée de la communication.

### Fréquences de transmission / réception PMR446 (MHz)

CANAL	FREQUENCE	CANAL	FREQUENCE	CANAL	FREQUENCE
1	446,00625	4	446,04375	7	446,08125
2	446,01875	5	446,05625	8	446,09375
3	446,03125	6	446,06875		

### Règlement européen d'utilisation

Pour le »Walkie Talkie 202« l'utilisation est libre et gratuite dans les pays de l'Union européenne\* et la Suisse (sans licences ni abonnement). Si vous voulez utiliser ce talkie-walkie dans autres pays veuillez bien vous renseigner sur les règlements de ce pays au préalable.

\*Exception: Les habitants de l'Italie doivent déclarer le PMR et payer une taxe unique.

## Pannes

Problème	Solution
Pas d'alimentation	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enlevez et remettez les piles.</li></ul>
Le message n'est pas transmis	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que la touche PTT est bien enfoncée quand vous transmettez.</li><li>• Enlevez et remettez les piles.</li></ul>
Le message n'est pas reçu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que les radios sont sur le même canal.</li><li>• Vérifiez que vous n'appuyez pas par erreur sur la touche PTT.</li><li>• Le fonctionnement dans des espaces clos ou à l'intérieur d'un véhicule peut interférer avec la communication.</li><li>• Changez d'endroit.</li><li>• Assurez-vous que le volume est assez fort pour que vous entendiez.</li><li>• Enlevez et remettez les piles.</li></ul>
Vous entendez d'autres conversations ou du bruit sur le canal	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le canal que vous avez choisi peut déjà être utilisé. Essayez en un autre.</li></ul>
La portée est limitée	<ul style="list-style-type: none"><li>• La portée dépend de l'environnement*. Vérifiez que la ligne est claire pour améliorer la transmission.</li><li>• Porter la radio près du corps, dans la poche ou à la ceinture risque de diminuer la portée, changez votre radio de place.</li></ul>
Forts parasites et interférences	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les radios sont trop proches l'une de l'autre. Les radios doivent être au moins à 15 pieds l'une de l'autre, éloignez-vous.</li><li>• Les radios sont trop éloignées. Des obstacles gênent la transmission.</li></ul>

## Informations importantes

L'utilisation d'un émetteur radioélectrique à proximité des personnes portant un stimulateur cardiaque est à éviter. Désactivez votre équipement radio dès qu'une interférence se produit avec l'appareil médical. Il est interdit d'utiliser l'appareil radio en avion ou à l'hôpital ou si vous vous trouvez dans un environnement explosif. Ne l'utilisez pas si vous découvrez des dommages sur l'antenne ou le boîtier. Ce produit n'est pas un jouet, c'est pourquoi il faut éviter que les enfants jouent avec cet appareil. Veuillez prendre en considération qu'il y a beaucoup des appareils radio PMR 446 qui transmettent et reçoivent sur des mêmes canaux. Il est possible d'écouter des autres usagers. Ces communications radiophoniques ne sont pas confidentielles. Protégez la radio contre salissure, poussière, humidité, forts chocs et chaleur. Ne l'exposez jamais au rayonnement solaire direct ou à la pluie. Pour nettoyer votre radio utilisez un chiffon très peu humide. N'utilisez aucuns produits de nettoyage ou solvants chimiques corrosifs qui pourraient abîmer le boîtier de l'appareil et couler à l'intérieur, causant des dommages irrémediables. Ne jamais ouvrez le boîtier de l'appareil ou changez les réglages à l'intérieur de l'appareil. Ne jamais changez ou remplacez quoi que-ce soit dans l'appareil sauf les piles. Autrement la garantie sera annulée. Utilisez seulement des piles – jamais connectez l'appareil aux autres sources de courant.



### L'élimination de ce produit

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Les autorités locales vous fournissent des informations supplémentaires sur les points de recyclage dans votre région.



### CE Règlements de la Communauté européenne

Le soussigné, Busch GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique »Walkie Talkie 202« (No. 2645) est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à [www.busch-model.com](http://www.busch-model.com).

Busch GmbH & Co. KG  
Heidelberger Str. 26 | D-68519 Viernheim | Germany | [www.busch-model.com](http://www.busch-model.com)  
Made in China



# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY



Hersteller / Inverkehrbringer // *Manufacturer / Authorized representative:*

Busch GmbH & Co. KG  
Heidelberger Straße 26  
D-68519 Viernheim  
Deutschland

erklärt, dass das Produkt / *declares that the product:*

PMR 446 Funksprechgerät »Walkie Talkie 202«

Artikelnummer / *Item number:*

2645

die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt.  
*complies with the relevant harmonization legislation of Directive 2014/53/EU.*

Folgende harmonisierte Normen wurden zur Beurteilung der Konformität des Produktes  
herangezogen: / *The product is in conformity with the following standards:*

Elektromagnetische Verträglichkeit EMV / *EMC:*

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11)

ETSI EN 301 489-5 V2.2.1 (2019-04)

Funkfrequenzspektrum / *Radio:*

ETSI EN 303 405 V1.1.1 (2017-05)

Sicherheit / *Safety:*

EN 62368-1:2014 + A11:2017

Gesundheit / *Health*

EN 50566:2017

Viernheim im September 2020

Busch GmbH & Co. KG

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Jörg Vallen".

Jörg Vallen  
(Geschäftsführer / *Managing Director*)